

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **99 (1981)**

Heft 9

PDF erstellt am: **26.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

## Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ☎ 031 61 22 21  
Preis: Kalenderjahr Fr. 44.-, halb, Fr. 27.-, Ausland Fr. 55.- jährlich  
Inscrutare: Publicitas ☎ 031 65 11 11, pro mm 51 Rp., Ausland 57 Rp.  
Erschint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Redaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ☎ 031 61 22 21  
Prix: Année civile 44 fr., un semestre 27 fr., étranger 55 fr. par an  
Insertions: Publicitas ☎ 031 65 11 11, le mm 51 cts, étranger 57 cts  
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

No 9 - 125

Bern, Mittwoch, 14. Januar 1981  
Berne, mercredi, 14 janvier 1981

99 Jahrgang  
99e année

No 9 - 14. 1. 1981

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge - Faillites et concordats - Fallimenti e concordati

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone - Cantons - Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Jura.

Fabrik- und Handelsmarken - Marques de fabrique et de commerce - Marchi di fabbrica e di commercio 307239-307265.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Warenumsatzsteuer: Anmeldepflicht - Impôt sur le chiffre d'affaires: Obligation de s'annoncer - Imposta sulla cifra d'affari: Obbligo di annunciarsi.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 12 Uhr bzw. Donnerstag 12 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Postfach 2170, 3001 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, case postale 2170, 3001 Berne, le mardi et le jeudi jusqu'à 12 heures au plus tard.

### Konkureröffnungen

(SehKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig und gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

### Ouvertures de faillites

(LP 231, 232; ORI du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourrent les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich

(4534)

Gemeinschuldner: Hamori Thomas, geboren 1929, von Aubonne VD, Kaufmann, Neuhausstrasse 15, 8044 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Dezember 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SehKG.

Eingabefrist: bis 20. Januar 1981.

8028 Zürich, den 23. Dezember 1980

Konkursamt Fluntern-Zürich:  
Postfach 150, 8028 Zürich

Kt. Zürich

(37)

Gemeinschuldnerin: Werder-Steiner Margot, 1949, Ehefrau des Alfred (Güterstand: Gütertrennung), von Zürich und Lupfig AG, in 8400 Winterthur, Feldstrasse 10, Inhaberin der im Handelsregister eingetragenen Einzelfirmen:

Margot Werder, Druck & Verlag, in Winterthur, Buchdruckerei und Verlag; Herstellung von Fotosatz, sowie

Verlag «Elektronik-Hobby», Margot Werder, in Winterthur, Verlag und Herausgabe der Fachzeitschrift «Elektronik-Hobby».

Datum der Konkurseröffnung: 9. Dezember 1980.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SehKG.

Eingabefrist: bis 30. Januar 1981.

Die von der Gemeinschuldnerin unter der Grossisten-Nummer 893851 ausgestellten Grossistenerklärungen werden hiermit widerrufen.

8400 Winterthur, den 5. Januar 1981

Konkursamt Wällingen-Winterthur:  
U. Diener, Notar-Stellvertreter

Kt. Schwyz

(135)

Gemeinschuldnerin: BB Records AG, c/o Dr. Alfons Auf der Maur, alte Gasse 2, 6440 Brunnen, vormals Tribtschenstrasse 11, 6005 Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Dezember 1980.

Verfahren: summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 16. Februar 1981.

6430 Schwyz, den 12. Januar 1981

Konkursamt Schwyz

Kt. Schwyz

(134)

Gemeinschuldnerin: Inter-Handel Records AG, c/o Dr. Alfons Auf der Maur, alte Gasse 2, 6440 Brunnen, vormals Tribtschenstrasse 11, 6005 Luzern.

Datum der Konkurseröffnung: 29. Dezember 1980.

Verfahren: summarisches Verfahren.

Eingabefrist: bis 16. Februar 1981.

6430 Schwyz, den 12. Januar 1981

Konkursamt Schwyz

Kt. Basel-Landschaft

(97)

Gemeinschuldner: Brüderli Heinz, 1924, Hauptstrasse 55, Pratteln, ehemaliger Inhaber des Restaurants «Central», Hauptstrasse 31, 4142 Münchenstein.

Datum der Konkurseröffnung: 14. November 1980.

Verfahren: Summarisches Konkursverfahren, Art. 231 SehKG.

Eingabefrist: bis 3. Februar 1981.

4144 Arlesheim, den 14. Januar 1981

Konkursamt Arlesheim

Kt. Thurgau

(124)

Gemeinschuldnerin: Fehr Kunststoffe AG, 9215 Schönenberg an der Thur.

Datum der Konkurseröffnung: 12. November 1980.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SehKG, sofern nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen ab Publikation einen Kostenvorschuss von Fr. 1000.- (Nachschusspflicht vorbehalten) zur Durchführung des ordentlichen Verfahrens leistet.

Eingabefrist: 5. Februar 1981.

Die Forderungseingaben sind an das Betreibungsamt Neukirch a. d. Thur, in 9215 Schönenberg zu richten (Wert 12. November 1980).

9215 Schönenberg, den 9. Januar 1981

Für das Konkursamt Bischofszell:  
Betreibungsamt Neukirch a. d. Thur  
in Schönenberg a. d. Thur

Ct. Ticino

(125)

Fall. 1/81

Faillita: Printlux S.A., Mendrisio.

Fallimento decretato dalla pretura di Mendrisio-nord il 2 dicembre 1980.

Data di apertura del fallimento: 7 gennaio 1981 decreto della Camera di esecuzione e fallimenti del Tribunale di Appello.

Data della prima adunanza dei creditori: lunedì 19 gennaio 1981 alle ore 15 nella sala del consiglio comunale di Mendrisio (Palazzo comunale via Vela). In tale occasione verrà presentata una proposta di concordato.

Termine per la notifica dei crediti: 13 febbraio 1981.

6850 Mendrisio, il 9 gennaio 1981

Ufficio esecuzione e fallimenti  
Per l'ufficio: L. Bernaschina, suppl. uff.

## Ct. de Genève

(122)

Failli: **Bollinger Gilbert Alexandre**, 30 juillet 1940, SH, employé, domicilié 29, chemin de la Vendée, au Petit-Lancy GE, exploitant précédemment un café-restaurant à l'enseigne «L'Equipe» sis 18, avenue du Mail, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 28 octobre 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 12 janvier 1981.

Délai pour les productions: 3 février 1981.

1200 Genève, le 14 janvier 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Vaud

(99)

Par décision du 24 décembre 1980, le président du Tribunal du district de Rolle a ordonné la suspension faute d'actif, de la faillite **S.I. Intereprises S.A.**, Rolle, ouverte le 11 décembre 1980.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 janvier 1981, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.--, la faillite sera clôturée.

Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus, sous les peines de droit (art. 324 CPS), de s'annoncer à l'office.

1180 Rolle, le 7 janvier 1981

Office des faillites de Rolle:  
G. Murly, préposé

## Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est pas attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

## Ct. de Genève

(121)

Failli: **Notaro Lorenzo**, 22 juin 1934, Italie, commerçant, domicilié 22, rue des Asters, à Genève, exploitant une épicerie-laiterie, commerce de primeurs, vins et spiritueux à l'enseigne «Epicierie des Amis» sise 24, rue Carteret, à Genève et 8, rue Schaub à Genève, associé dans la société en nom collectif M. et Mme Notaro, exploitant précédemment un commerce de poissons, comestibles, vins et spiritueux à l'enseigne «Dai Piccoli Pogliessi» sis 67, rue de la Servette, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1980.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 12 janvier 1981.

Délai pour les productions: 3 février 1981.

1200 Genève, le 14 janvier 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(123)

Failli: **Portame S.A.**, diffusion de produits industriels, principalement dans le domaine de l'automobile, ainsi que location de véhicules, avec ou sans chauffeur ayant son siège 2, rue Bovy Lysberg, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 27 novembre 1979.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 12 janvier 1981.

Délai pour les productions: 3 février 1981.

1200 Genève, le 14 janvier 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Ct. de Genève

(116)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2 les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Surveillance et Gestion Services S.A.**, gérance de portefeuilles d'assurances et prestations d'autres services, notamment commerciaux, ayant son siège 29, rue Saint-Joseph, à Carouge GE.

Date de l'ouverture de la faillite: 9 octobre 1979.

Date de suspension de la liquidation: 12 janvier 1981.

Délai pour l'avance des frais: 26 janvier 1981.

Montant de l'avance: fr. 3000.--

1200 Genève, le 14 janvier 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

## Einstellung des Konkursverfahrens

(SchKG 230)

## Suspension de la liquidation

(LP 230)

## Kt. Zürich

(100)

Über die Möbel Neuhof AG, Thurgauerstrasse 70, 8050 Zürich, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Dezember 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 5. Januar 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 26. Januar 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1500.-- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 7. Januar 1981

Konkursamt Oerlikon-Zürich  
Postfach 8833, 8050 Zürich

## Ct. de Genève

(117)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2 les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Jannin Robert**, 12 juillet 1940, France, commerçant, domicilié 40, rue de Monthoux, à Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus, exploitant un commerce d'articles de mode masculine à l'enseigne «Excalibur» sis 10, rue Cheneau-du-Bourg, à Lausanne VD.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1980.

Date de suspension de la liquidation: 12 janvier 1981.

Délai pour l'avance des frais: 26 janvier 1981.

Montant de l'avance: fr. 2000.--

1200 Genève, le 14 janvier 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Bern

(105)

Neuaufgabe des Kollokationsplanes infolge Zulassung einer sistierten Forderung in Klasse V

Gemeinschuldnerin: **Lawo AG**, Lagerweg 15, 3072 Ostermündigen.

Anfechtungsfrist: 24. Januar 1981.

3000 Bern, den 6. Januar 1981

Konkursamt Bern

## Kt. Bern

(101)

Kollokationsplan und Inventar

Gemeinschuldnerin: **Novaton AG**, Unterdettigenstrasse 25, 3032 Hinterkappelen.

Anfechtungsfrist: 23. Januar 1981.

Die von der Gemeinschuldnerin ausgestellten Grossistenerklärungen Nr. 225 645 werden hiermit widerrufen.

3000 Bern, den 8. Januar 1981

Konkursamt Bern

## Kt. Zürich

(126)

Über die Firma H.A.H. Autohandels AG, Oerlikonerstrasse 88, 8057 Zürich 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 16. Dezember 1980 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 9. Januar 1981 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 24. Januar 1981 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Übernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 2500.-- leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

8050 Zürich, den 9. Januar 1981

Konkursamt Oerlikon-Zürich:  
R. Wältli, Notar-Stellvertreter

## Ct. de Genève

(118)

Le Tribunal de première instance a, ensuite de constatation de défaut d'actif, prononcé la suspension de la faillite ci-dessous mentionnée.

Si aucun créancier ne demande la continuation de la liquidation en faisant l'avance des frais nécessaires, elle sera clôturée.

Dans le même délai que l'avance des frais, et sous les peines de droit, notamment de l'art. 324 CPS al. 1 et 2 les débiteurs ont l'obligation de s'annoncer et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office.

Les personnes qui revendiquent des objets sont également tenues de s'annoncer dans le même délai.

Failli: **Notaro Dora** née Maion, 25 février 1936, Italie, commerçante, domiciliée 22, rue des Asters, à Genève, associée dans la société en nom collectif M. et Mme Notaro, exploitant précédemment un commerce de poissons, comestibles, vins et spiritueux à l'enseigne «Dai Piccoli Pogliessi» sis 67, rue de la Servette, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 4 novembre 1980.

Date de suspension de la liquidation: 12 janvier 1981.

Délai pour l'avance des frais: 26 janvier 1981.

Montant de l'avance: fr. 2000.--

1200 Genève, le 14 janvier 1981

Office des faillites  
Le préposé: P. Mermoud

## Kt. Basel-Stadt

(128)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner:

1. **Konrad-Zill Josef**, Gestaltenrainweg 70, Riehen,

2. **Noro Basel GmbH**, Rümelinplatz 14, Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

4001 Basel, den 14. Januar 1981

Konkursamt Basel-Stadt

## Ct. de Vaud

(98)

Par décision du 24 décembre 1980, le président du Tribunal du district de Rolle a ordonné la suspension faute d'actif, de la faillite **Sovap SA**, Rolle, ouverte le 4 décembre 1980.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 24 janvier 1981, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.--, la faillite sera clôturée.

Dans ce même délai, les débiteurs et ceux qui détiennent des biens du failli, à quelque titre que ce soit, sont tenus, sous les peines de droit (art. 324 CPS), de s'annoncer à l'office.

1180 Rolle, le 7 janvier 1981

Office des faillites de Rolle:  
G. Murly, préposé

## Kt. Basel-Landschaft

(136)

Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: **Dr. Felix Selâr-Meyer**, geboren 1930, Treuhänder, früher in Preffingen, zurzeit in Kanada.

Auflage: bei der unterzeichneten ausserordentlichen Konkursverwalterin.

Anfechtungsfrist: 10 Tage.

4001 Basel, den 12. Januar 1981

Die a. o. Konkursverwalterin:  
Testor Treuhand AG

**Kt. Appenzell A.Rh. (137)**

**Lastenverzeichnis, Kollokationsplan und Inventar**  
 Gemeinschuldnerin: H. & E. Syz Immobilien Reute AG, Unterdorf, 9411 Reute AR.  
 Auflage- und Einsprachefrist: zehn Tage seit der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. Januar 1981.  
 Auflageort: Konkursamt Appenzeller-Vorderland, Hinterdorf 31, Wolfhalden (Tel. 071 91 49 12).  
 9427 Wolfhalden, den 10. Januar 1981  
 Konkursamt Vorderland App. A.Rh.

**Ct. Ticino (127)**

Si rende noto che presso lo scrivente ufficio, dove i creditori potranno prenderne conoscenza, è depositata a contare dal 14 gennaio 1981 la graduatoria nel fallimento di Castelli Franco, commercio legnami, Arbedo.  
 Le azioni di contestazione della graduatoria dovranno essere introdotte davanti l'autorità giudiziaria, entro dieci giorni dal deposito. In caso contrario, essa si considererà come riconosciuta.  
 6500 Bellinzona, il 9 gennaio 1981 Ufficio esecuzione e fallimenti  
 Per l'ufficio: W. Paioni, uff.

**Ct. de Vaud (106)**

**Modification de l'état de collocation**  
 Faillite: Assistance Chauffage Lausanne S.A., rue du Pré-du-Marché 44A, à Lausanne.  
 Deuxième dépôt de l'état de collocation ensuite de l'admission définitive d'une créance garantie par gage dont la collocation avait été suspendue (art. 59 OOF) et de productions tardives de 2e et 5e classes.  
 Il peut être consulté à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition: 24 janvier 1981, sinon l'état de collocation modifié sera considéré comme accepté.  
 Communication: «Impôt sur le chiffre d'affaires»: toutes les déclarations de grossiste émises par la société faillite sous le no 762 047 sont révoquées par la présente publication.  
 1001 Lausanne, le 14 janvier 1981 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud (104)**

Faillite: Paxol S.A., Droguerie, chemin des Rosiers 3, Lausanne.  
 L'état de collocation est déposé à l'office.  
 Délai pour intenter action en opposition: 24 janvier 1981, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
 1001 Lausanne, le 14 janvier 1981 Office des faillites de Lausanne: M. Tavel, préposé

**Ct. de Vaud (103)**

Faillite: Biffi Luciano, de nationalité italienne, né en 1947, rue de Lausanne 29, à Vevey, act. sans domicile connu; anc. tenancier des cafés-restaurants «La Tasca» et «Brasserie de la Madeleine» à Vevey.  
 Date du dépôt: 14 janvier 1981.  
 Délai pour intenter action en opposition: jusqu'au 24 janvier 1981, sinon l'état de collocation deviendra définitif.  
 L'inventaire est également déposé, art. 32 al. 2 OOF.  
 Dans le même délai est offerte la cession des droits de la masse conformément à l'art. 260 LP concernant des revendications de propriété admises.  
 1800 Vevey, le 7 janvier 1981 Office des faillites de Vevey

**Ct. de Genève (119)**

Sont déposés dès ce jour:  
 1. l'état de collocation.  
 2. l'état des revendications.  
 3. l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre l'état de collocation.  
 2. demander la cession des droits pour contester une revendication.  
 3. recourir contre une décision d'insaisissabilité.  
 Faillite:  
 Dikpasmakian Khatchik, 8 avril 1934, Liban, photographe, domicilié 7, rue Cherbuliez, à Genève, exploitant précédemment un commerce d'appareils photographiques et cinématographiques à l'enseigne «Photo Dik» sis 8, avenue de Frontenex, à Genève. (Réf. nos 1, 2 et 3)  
 Roniller Daniel, 25 août 1950, GE, publiciste, domicilié 83, rue de Montbrillant, à Genève, exploitant un atelier publicitaire à l'enseigne «Studec» sis 30, rue Saint-Joseph, à Carouge GE (Réf. nos 1, 2 et 3)  
 1200 Genève, le 7 janvier 1981 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Ct. de Genève (120)**

**Modifications d'états de collocation et des revendications**  
 Sont déposés à nouveau dès ce jour:  
 1. l'état de collocation.  
 2. l'état des revendications.  
 Il est imparté aux créanciers un délai de dix jours dès la date du dépôt pour:  
 1. intenter action contre la (les) nouvelle(s) collocation(s).  
 2. demander la cession contre la (les) nouvelle(s) revendication(s), sinon chaque modification sera acceptée.  
 Faillites:  
 Brunet Roger Pierre, 18 mai 1927, GE, mécanicien, domicilié 17, avenue de Vaudagne, à Meyrin GE, exploitant un atelier de mécanique de précision sis 72, chemin de la Tour, à Meyrin GE (Réf. no 1).  
 Renevier Claude, 4 janvier 1937, Mont-sur-Rolle VD, menuisier, domicilié 33, route de Chevrier, Choulex, avec atelier anct. 5, rue du Simplon à Genève, actuellement 5, rue Ferdiand-Hodler, à Genève. (Réf. no 1)  
 1200 Genève, le 14 janvier 1981 Office des faillites  
 Le préposé: P. Mermoud

**Konkurssteigerungen (SchKG 257-259)**

**Kt. Bern (110)**

**Einmalige konkursamtliche Liegenschaftsteigerung**  
 Im Konkursverfahren gegen Wegmüller Irène, Auweg 16, Biel, wird öffentlich versteigert:  
 Freitag, den 20. Februar 1981, um 14 Uhr im Gantlokal des Amthaus-Biel, Spitalstrasse 14, Biel  
 Biel-Grundbuchblatt Nr. 5597, Plan 66, Wohnhaus mit 3 Garagen, Platz, Umschwung, am Auweg 16, in Biel  
 Amtlicher Wert Fr. 213 300.-  
 Konkursamtliche Schätzung Fr. 330 000.-  
 Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 5. Februar 1981 bis 15. Februar 1981 bei der unten vermerkten Amtsstelle zur Einsicht öffentlich auf.  
 Besichtigung der Liegenschaften: Dienstag, den 17. Februar 1981 von 14.30 bis 16 Uhr.  
 Der Zuschlag erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksichtnahme auf die konkursamtliche Schätzung.  
 Es wird auf die Bundesbeschlüsse über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Liegenschaften durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.  
 2500 Biel, den 14. Januar 1981 Konkursamt Biel:  
 Bregnard

**Schluss des Konkursverfahrens (SchKG 268)**

**Kt. Zürich (109)**

Das Konkursverfahren über den Nachlass des am 10. Mai 1980 verstorbenen Riehenberger-Lehmann Johann Eugen, geboren 1917, von Werthenstein LU, wohnhaft gewesen Sonnenbergstrasse 33, 8102 Oberengstringen, ist durch Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 5. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 8049 Zürich, den 7. Januar 1981 Konkursamt Högge-Zürich:  
 W. Kunz, Notar-Stellvertreter

**Nachlassverträge - Concordats - Concordati**

**Prorogation du sursis concordataire (LP 295, al. 4)**

**Ct. de Berne (129)**

Le 7 janvier 1981 le président du Tribunal de Courtelary a prolongé de deux mois, soit jusqu'au 10 avril 1981, le sursis concordataire accordé à:  
 Linder René, 1936, boulanger, rue B. Savoye 53, à St-Imier.  
 L'assemblée des créanciers fixée au 20 janvier 1981 est renvoyée au mercredi 18 mars 1981, à 14 h. 30, au Buffet de la Gare, à St-Imier.  
 Les pièces seront déposées, à la disposition des intéressés, au bureau du commissaire dès le 8 mars 1981.  
 2608 Courtelary, le 14 janvier 1981 Le commissaire au sursis:  
 R. Nussbaum

**Kt. Zürich (108)**

Das Konkursverfahren über die Wywo AG, Fabrikation von und Vertretung von Wywo-Heizelementen und Campingartikeln usw., mit Sitz an der Stettbachstrasse 8-10 (zuletzt Zürichstrasse 141), 8600 Dübendorf, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Uster vom 30. Dezember 1980 als geschlossen erklärt worden.  
 8600 Dübendorf, den 8. Januar 1981 Konkursamt Dübendorf

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**

**Délibération sur l'homologation de concordat (SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)**

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.  
 Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Kt. Basel-Landschaft (139)**

Das Konkursverfahren über Herzog Alfred, Baumeister, 4460 Gelterkinden, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidenten zu Gelterkinden vom 9. Januar 1981 als geschlossen erklärt worden.  
 4450 Sissach, den 12. Januar 1981 Konkursamt Sissach

**Kt. Bern (131)**

Schuldnerin: Laser-Technique SA, Kanalstrasse 48, 3294 Büren an der Aare.  
 Datum der Verhandlung: Donnerstag, den 22. Januar 1981, 14 Uhr, vor dem Nachlassrichter im Schloss Büren, Büren an der Aare (Aaregebäude, 1. Stock).  
 Einwendungen gegen die Bestätigung des Vertrages können von den Gläubigern schriftlich bis zum 21. Januar 1981 oder mündlich während der Verhandlung angebracht werden.  
 3294 Büren an der Aare, den 8. Januar 1981 Der Nachlassrichter:  
 Jäggi

**Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite (SchKG 195, 196, 317) - (LP 195, 196, 317)**

**Ct. de Fribourg (138)**

Faillite: Wittmer Henri, économiste à Estavayer-le-Lac, titulaire de la raison individuelle «Investissements privés Henri Wittmer», inscrite sur le registre du commerce de Lausanne.  
 Date de la révocation de la faillite et de la réintégration du débiteur dans la libre disposition de ses biens: 19 décembre 1980.  
 1700 Fribourg, le 12 janvier 1981 Office cantonal des faillites, Fribourg  
 Le préposé: D. Schouwey

**Ct. de Berne (130)**

Débitrice: Ricordisc S.A., 1, rue de la Gare, 2502 Bienne, représentée par Me Jean Hegetschweiler, Bienne.  
 Date de l'audience: vendredi 30 janvier 1981, 9 heures, devant le Tribunal I Bienne, Hôtel de la Préfecture, rue de l'Hôpital 14, grande salle d'audience.  
 D'éventuelles objections au concordat peuvent être formulées lors de l'audience des débats.  
 2500 Bienne, le 8 janvier 1981 Le président du Tribunal I:  
 Rieder





















## Marken Marques Marchi

## Bundesamt für geistiges Eigentum

## Office fédéral de la propriété intellectuelle

## Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Eintragungen - Enregistrements

**307239.** Date de dépôt: 22 mai 1980.  
Panadvertise S.A., 14, rue du Conseil-Général, 1205 Genève. - Fabrication et commerce. - Renouvellement de la marque no 181519 (reproduction rectifiée). Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 mars 1980.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)



La marque est exécutée en or, jaune, bleu, vert et blanc.

**307240.** Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1980.  
Held + Held AG, Badenerstrasse 5, 8953 Dietikon. - Fabrikation und Handel.

Bauelemente und Einrichtungen für Messestände; ganze Messestände; Dekorations- und Ausstellungsgegenstände, nämlich Bauteile für Innenausbauten von Schaufenster, Vitrinen und Ausstellungsräumen; Siebdruckerzeugnisse; Bühnenbilder. (Int. Kl. 6, 19, 20)



**307241.** Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1980.  
Cash & Carry Angehrn AG, Mooswiesstrasse 42, 9202 Gossau SG. - Handel.

Lebensmittel, Frisch- und Tiefkühlprodukte aller Art, wie Fleisch, Fisch, Geflügel und Wild; Fleischextrakte; konserviertes, getrocknetes und gekochtes Obst und Gemüse; Gallerten (Gelees), Konfitüren; Eier, Milch und Milchprodukte; Speiseöle und -fette; Konserven, Pickles; Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melasse, Sirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis, Land-, garten- und forstwirtschaftliche Erzeugnisse, frisches Obst und Gemüse; Sämereien, lebende Pflanzen und natürliche Blumen; Futtermittel, Malz, Weine, Spirituosen und Liköre. (Int. Kl. 29, 30, 31, 33)

**Flurina**

**307242.** Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1980.  
Werner Mounhart, 8251 Unterschlatt; Postadresse: Buchbergstrasse 502, 8251 Schlatt b. Diessenhofen. - Fabrikation und Handel.

Kühl- und Heizgeräte sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 11)

**WEMO**

**307243.** Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1980.  
Leisi AG, Nahrungsmittelfabrik, Industriestrasse 16, 4612 Wangen b. Olten. - Fabrikation und Handel.

Diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke, Konserven, Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, Back- und Konditorwaren, Speiseeis, Backpulver; Teige, insbesondere Kuchenteig, Blätterteig und Konfektteig. (Int. Kl. 5, 29, 30)



Die Marke wird golden, orange, rot und weiss ausgeführt.

**307244.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1980.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)



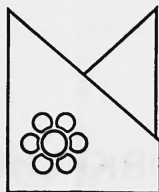
**307245.** Hinterlegungsdatum: 12. August 1980.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)



**307246.** Date de dépôt: 15 août 1980.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Aliments pour bébés; aliments diététiques pour enfants et malades, produits spéciaux pour malades et convalescents, produits alimentaires biologiques et de régime; légumes, fruits, viandes, volailles, poissons et produits alimentaires provenant de la mer, tous ces produits sous forme d'extraits, de soupes, de gelées de pâtes, de conserves, de plats cuisinés et de conserves congelées ou déshydratées ainsi que sous forme croustillante; confitures; œufs; laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers, huiles et graisses comestibles; mayonnaises; sauces; cafés et extraits de cafés; succédanés de cafés et extraits de succédanés de cafés; thés et extraits de thé, cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucres; produits de boulangerie; articles de pâtisserie; desserts, poudings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; miel et succédanés de miel; produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés; sauces; produits pour aromatiser ou assaisonner les aliments; bières; eaux minérales et autres boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 5, 29, 30, 32)



**307247.** Hinterlegungsdatum: 22. August 1980.  
Elex AG, Forchstrasse 2, 8032 Zürich. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182390. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. August 1980 an.

Elektrische, mechanische und hydraulische Filteranlagen für die Reinigung von Luft und Gasen; katalytische Verbrennungsanlagen und Einrichtungen zur Beimischung von Komplementärgärchen zur Geruchsbekämpfung. (Int. Kl. 7, 11)



**307248.** Hinterlegungsdatum: 23. August 1980.  
Hans Oetiker, Metallwaren- u. Apparatefabrik, Oberdorfstrasse 21, 8810 Horgen. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 182694. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 12. August 1980 an.

Ortsfeste und bewegliche Maschinen zum Schleifen, Entzern, Entgraten, Entrosten, Verrunden, Glätten, Polieren und Trocknen von metallischen und nichtmetallischen Werkstücken; handbedienbare und automatische Siebanlagen und Separatoren; Lackier-Tauchapparate; Zubehör zu obigen Maschinen, nämlich Schleifkörper, Schleifpulver, Polierkörper, chemische Mittel zum Reinigen, Entrosten, Schleifen und Polieren. (Int. Kl. 3, 7, 8, 11)



**307249.** Hinterlegungsdatum: 25. August 1980.  
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, 4002 Basel. - Fabrikation.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte. (Int. Kl. 5)



**307250.** Hinterlegungsdatum: 26. August 1980.  
Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'objets de pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale di articoli di medicazione Sciaffusa) (Fábrica internacional de apósitos Schaffhausen) (International Bandage Company Schaffhausen), 8200 Schaffhausen; Geschäftsadresse: 8212 Neuhausen am Rheinfall. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; Pflaster; Verbandmaterial; chirurgische, ärztliche, zahnärztliche und tierärztliche Instrumente und Apparate. (Int. Kl. 5, 10)

**Rhena**<sup>®</sup>

Die Marke wird blau und orangecrot ausgeführt.

**307251.** Date de dépôt: 25 août 1980.  
Société des Produits Nestlé S.A., 1800 Vevey. - Fabrication et commerce.

Laits, fromages et autres préparations alimentaires à base de lait, succédanés d'aliments laitiers, confitures, produits alimentaires à base de riz, de farine ou de céréales sous forme de plats cuisinés; cafés et extraits de cafés; succédanés du café et extraits de succédanés du café; thés et extraits de thé; cacao et préparations à base de cacao, produits de confiserie et de chocolaterie, sucreries; sucre; produits de boulangerie; articles de pâtisserie, desserts, puddings; glaces comestibles, produits pour la préparation de glaces comestibles; miel et succédanés du miel; produits alimentaires à base de riz, de farines ou de céréales, également sous forme de plats cuisinés; bières, eaux minérales et autres boissons non-alcooliques, sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)



La marque est exécutée en rouge, bleu, jaune et or.

**307252.** Date de dépôt: 3 octobre 1980.  
Caran d'Ache S.A., 19, chemin du Foron, 1226 Thônex. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque no 301368. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 3 octobre 1980.

Crayons, mines, portemines et stylos de toutes sortes, craies et couleurs à dessiner, gommes à effacer, pâte à modeler, pinceaux, machines à tailler les crayons, et d'une manière générale matériel pour l'écrivain et le dessin; briquets et articles pour fumeurs; articles en cuir et imitation du cuir, à savoir portefeuilles, porte-monnaie, étuis pour stylos, garnitures de bureau et articles similaires; montres; lunettes optiques et de soleil; tous ces articles de provenance genevoise. (Cl. int. 9, 14, 16, 18, 34)

CdA

CARAN d'ACHE  
GENEVE

**307253.** Date de dépôt: 21 octobre 1980.  
Portescap, 165, rue Numa-Droz, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce. - Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque no 199888. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 octobre 1980.

Appareils et installations de mesure du temps, en particulier pièces d'horlogerie, mouvements de pièces d'horlogerie, horloges électriques, appareils servant à mesurer ou à déterminer des intervalles de temps, parties et accessoires des produits précités; machines-outils; machines et instruments pour la fabrication, l'entretien et le contrôle d'appareils et d'installations de mesure du temps et d'autres instruments chronométriques, parties et accessoires des produits précités; moteurs électriques, plus particulièrement micromoteurs, moteurs à courant continu, moteurs synchrones, moteurs pas à pas, moteurs-générateurs, générateurs électriques, parties et accessoires des moteurs et générateurs précités, notamment réducteurs, dispositifs de changement de vitesse, dispositifs de commande et d'alimentation; appareils et instruments de mesure et de contrôle, et parties de ceux-ci, dispositifs d'affichage, dispositifs de commande et de réglage manuels, compteurs, convertisseurs électro-mécaniques, détecteurs de position électriques et magnétiques, micro-processeurs, dispositifs de commande, d'alimentation, d'asservissement électriques et électro-mécaniques, interrupteurs, contacteurs, fiches de connexion; outils et instruments pour la fabrication, l'entretien et le contrôle des appareils, instruments et dispositifs susmentionnés. (Cl. int. 7, 8, 9, 14)



**307254.** Date de dépôt: 6 mars 1980.  
Victal S. à r. l., 84, avenue Léopold-Robert, 2300 La Chaux-de-Fonds. - Fabrication et commerce.

Montres et produits horlogers. (Cl. int. 14)

LE ROY

**307255.** Hinterlegungsdatum: 9. Mai 1980.  
Farnos-Yhtymä Oy, Turku (Finnland). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

SOLOTRIM

**307256.** Date de dépôt: 13 mai 1980.  
Alphonse Orsat S.A., 1920 Martigny. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 179692. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 4 mars 1980.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

FROMENTIN

**307257.** Date de dépôt: 13 mai 1980.  
Alphonse Orsat S.A., 1920 Martigny. - Commerce. - Renouvellement avec limitation de l'indication des produits de la marque no 180770. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 15 mars 1980.

Vins rosés de toutes provenances. (Cl. int. 33)

EDEN-ROSE

**307258.** Date de dépôt: 14 mai 1980.  
Coop Genève, 3a, chemin de la Voie-Creuse, 1202 Genève. - Commerce. - Renouvellement de la marque no 179740. Raison modifiée. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 10 mars 1980.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

SANTA-CRUZA

**307259.** Hinterlegungsdatum: 9. Juni 1980.  
Emil Nüesch AG, 9436 Balgach. - Produktion und Handel.

Weine aller Herkunft. (Int. Kl. 33)

TORKELHOF

**307260.** Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1980.  
Hudson & Co., Sulzstrasse 12, 9403 Goldach. - Fabrikation und Handel.

Zeitschriften. (Int. Kl. 16)

OUTPUT

(Durchgesetzte Marke)

**307261.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1980.  
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate, Antibiotika und antibakterielle Präparate für die Human-Medizin. (Int. Kl. 5)

WELLCOMON

**307262.** Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1980.  
The Wellcome Foundation Limited, 183, Euston Road, London N.W. 1 (Grossbritannien). - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische, medizinische und tierärztliche Präparate und Substanzen; Impfstoffe und Seren; diagnostische Reagenzien und Substanzen. (Int. Kl. 5)

ZOVIRAX

**307263.** Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1980.  
GPL Ginseng Products Ltd., via Zurigo 5, 6900 Lugano; Korrespondenzadresse: Postfach, 6903 Lugano. - Fabrikation und Handel.

Ginsenghaltige pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

GINSANA GI15

**307264.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1980.  
Soleo Basel AG (Soleo Bâle S.A.) (Soleo Basle Ltd.), Gellertstrasse 18, 4052 Basel; Korrespondenzadresse: Rührbergstrasse 21, 4127 Birsfelden. - Fabrikation und Handel. - Erneuerung der Marke Nr. 181979. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 8. Juli 1980 an.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

SOLCOHEPSYL

**307265.** Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1980.  
Sandoz AG, Lichtstrasse 35, 4056 Basel. - Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte, veterinärmedizinische Erzeugnisse, Desinfektionsmittel für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 5)

DEDOLYL

## Warenumsatzsteuer

## Anmeldepflicht

für Unternehmen, die noch nicht bei der unten genannten  
Amtsstelle registriert sind.

I. Jeder Selbständigerwerbende, der im Jahre 1980  
mehr als 35 000 Franken Einnahmen erzielt hat, so-  
fern er

- vorwiegend Waren an Wiederverkäufer oder Her-  
steller von Waren oder Bauwerken liefert
- Waren herstellt
- gebrauchte Waren verkauft
- Bauwerke herstellt oder Arbeiten (einschl. Akkordar-  
beiten) an Bauwerken oder Grundstücken ausführt
- Weinbauer ist und zudem einen gastgewerblichen  
oder sonst einen Betrieb führt

muss sich schriftlich bis zum 15. Januar 1981 melden  
bei der

Edg. Steuerverwaltung Tel. 031 61 77 36  
Warenumsatzsteuer Tel. 031 61 77 37  
Effingerstrasse 27 Tel. 031 61 77 28  
3003 Bern Tel. 031 61 77 08

Unternehmer, die verschiedene selbständige Tätig-  
keiten ausüben, haben den Gesamtbetrieb, ein-  
schliesslich sämtliche Betriebszweige, anzumelden.

II. Jedermann, der nicht Grossist ist und gesamthaft in  
einem Kalendervierteljahr für mehr als 1000 Franken  
Erzeugnisse der inländischen Urproduktion bei Produ-  
zenten wie Landwirten, Forstwirten, Weinbauern, Kies-  
gruben- und Steinbruchbesitzern bezogen hat, muss  
solche Bezüge bis 15 Tage nach Ablauf des betreffen-  
den Quartals der vorgenannten Amtsstelle schriftlich  
melden.

Als Urprodukte gelten u. a.:

- Wein, gegorener Most
- Trauben zum Kellern, zerstampfte Trauben
- Stehendes Holz, Holz ab Stock, Nutzholz
- Kies, Sand, Steine, Erde

## Impôt sur le chiffre d'affaires

## Obligation de s'annoncer

pour les entreprises qui ne sont pas encore enregistrées  
à l'office mentionné ci-dessous.

I. Quiconque exerce une activité indépendante et a ré-  
alisé pour plus de 35 000 francs de recettes en 1980,  
dans la mesure où il

- livre dans une proportion prédominante des mar-  
chandises à des revendeurs ou à des acquéreurs qui  
fabriquent des marchandises ou exécutent des  
constructions
- fabrique des marchandises
- vend des marchandises usagées
- exécute des constructions ou des travaux sur des  
terrains ou à des bâtiments (y compris les travaux à  
la tâche ou en sous-traitance)
- est viticulteur et exerce en plus une autre activité in-  
dépendante, par ex. tient un café, un restaurant

doit s'annoncer par écrit jusqu'au 15 janvier 1981 à

l'Administration fédérale des contributions tél. 031 61 75 59  
Impôt sur le chiffre d'affaires tél. 031 61 76 66  
Effingerstrasse 27  
3003 Berne

Les entrepreneurs qui exercent plusieurs activités in-  
dépendantes doivent annoncer leur entreprise dans  
son ensemble, donc y compris toutes les branches  
d'activité.

II. Quiconque sans être grossiste, acquiert pendant un  
trimestre civil au total pour plus de 1000 francs de pro-  
duits naturels indigènes de producteurs tels qu'agricul-  
teurs, sylviculteurs, viticulteurs, propriétaires de car-  
rières, doit annoncer ces achats par écrit à l'office sus-  
mentionné dans les 15 jours qui suivent la fin du  
trimestre concerné.

Exemples de produits naturels:

- vin, moût fermenté
- raisin destiné à la vinification, vendange foulée
- bois sur pied, bois d'œuvre
- gravier, sable, pierres, terre.

## Imposta sulla cifra d'affari

## Obbligo di annunciarsi

per aziende che non sono ancora registrate presso l'Am-  
ministrazione sottocitata.

I. Chiunque esercita un'attività indipendente ed ha in-  
cassato un importo complessivo superiore a 35 000  
franchi nell'anno 1980, alla condizione che

- fornisca prevalentemente merci a rivenditori o ad  
acquirenti che fabbricano merci o eseguono costru-  
zioni
- fabbrichi merci
- venda merci usate
- esegua costruzioni o lavori a costruzioni o terreni  
(compresi i lavori a cottimo)
- sia viticoltore e nel medesimo tempo gestisca un ri-  
storante o un'altra azienda

deve annunciarsi per iscritto entro il 15 gennaio 1981  
all'

Amministrazione delle contribuzioni N. di telefono:  
Imposta sulla cifra d'affari 031 61 76 77  
Effingerstrasse 27 031 61 77 53  
3003 Berna

Le aziende che esercitano parecchie attività indipen-  
denti devono annunciare l'insieme della loro azienda,  
compresi quindi tutti i rami d'attività.

II. Chiunque che non è grossista ed acquista durante un  
trimestre civile per più di 1000 franchi di prodotti natu-  
rali di provenienza svizzera da produttori come agri-  
coltori, selvicoltori, viticoltori, proprietari di cave, deve  
annunciare per iscritto tali acquisti entro 15 giorni dalla  
fine del rispettivo trimestre all'Amministrazione so-  
pracitata.

Valgono prodotti naturali p. es.:

- vino, mosto fermentato
- uva destinata alla vinificazione, uva pigiata
- alberi in piedi o tronconi, legname d'opera
- ghiaia, sabbia, pietrame, terra.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern - Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

## Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.

Nachrangige Anleihe 1981-93 von  
Fr. 30 000 000

dessen Erlös zur Finanzierung des  
allgemeinen Aktivgeschäftes der Bank dient.

5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> %

Zinssatz

## Anleihebedingungen

Laufzeit:  
12 Jahre fest

Titel:  
Inhaberoobligationen zu Fr. 5 000  
und Fr. 100 000

Liberierung:  
5. Februar 1981

Coupons:  
Jahrescoupons per 5. Februar

Kotierung:  
An den Börsen von Genf, Basel  
und Zürich

Zeichnungsfrist:  
14. bis 20. Januar 1981,  
mittags

Prospekte und Zeichnungsscheine  
stehen beim Sitz und den Nieder-  
lassungen zur Verfügung.

Valoren-Nummer: 027 894

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A.

## Pro Rheno AG, Basel

## 5% Anleihe 1981-93

mit Garantie des Kantons Basel-Stadt

## Bedingungen

Zweck Teilweise Finanzierung der Abwasserreinigungsanlage  
Betrag Fr. 50 000 000  
Ausgabepreis 100,25%  
Laufzeit 12/10 Jahre  
Kotierung Börsen von Basel, Bern und Zürich  
Zeichnungsfrist 14. bis 20. Januar 1981, mittags  
Liberierung per 10. Februar 1981

Zeichnungen werden von den Banken spesenfrei entgegengenommen.

Basler Kantonalbank Schweizerischer Bankverein  
Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Bankgesellschaft  
Basellandschaftliche Kantonalbank Schweizerische Volksbank  
A. Sarasin & Cie

Basel, 13. Januar 1981

## Muva AG, Chur

## Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, 10. Februar 1981, 13 Uhr, bei Bär & Karrer, Dufourstrasse 46, 8024 Zürich.

## Traktanden:

1. Geschäftsbericht der Verwaltung für das Geschäftsjahr 1979.
2. Vorlage des Berichts der Kontrollstelle und Abnahme der Bilanz und der Gewinn-  
und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979.
3. Beschluss über die Verwendung des Rechnungsergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen:  
a) Ersatzwahl in den Verwaltungsrat;  
b) Kontrollstelle.

Der Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen ab  
31. Januar 1981 am Sitz der Gesellschaft, Hartberstrasse 11, Chur, zur Einsichtnahme  
auf.

Der Verwaltungsrat




**BANK IN BURGDORF**
**Einladung an die Aktionäre der Bank in Burgdorf zur ordentlichen Generalversammlung**

Samstag, den 31. Januar 1981, 15 Uhr, im Hotel Stadthaus, Burgdorf.

**Traktanden:**

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnungen pro 1980; Beschlussfassung über die Entlastung der Geschäftsorgane.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Wahlen:
  - a. Verwaltungsrat;
  - b. Kontrollstelle pro 1981.
4. Verschiedenes.
5. Kurzvortrag über ein aktuelles Thema.

**Aktenaufgabe**

Den im Aktienregister eingetragenen Aktionären wird der gedruckte Geschäftsbericht mit Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle zugestellt. Ferner liegen diese Akten beim Hauptsitz in Burgdorf und bei den Filialen Bahnhofstrasse 15, Burgdorf, und Bahnhofplatz, Hasle-Rüegsau, zur Einsichtnahme auf.

**Stimmrecht**

Alle im Aktienregister eingetragenen Aktionäre erhalten mit dem Geschäftsbericht eine auf ihren Namen lautende Zutritts- und Stimmkarte. Ab Versandsdatum der Einladung bis zur Generalversammlung werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

**Stellvertretung**

Stellvertretung ist nur durch einen anderen Aktionär der Bank in Burgdorf statthaft. Dieser hat nebst seiner eigenen auch die Zutrittskarte des Vollmachtgebers mit unterzeichneter Vollmacht vorzuweisen. Aktionäre, die verhindert sind, an der Generalversammlung teilzunehmen, können die Zutrittskarte mit unterzeichneter Vollmacht samt Stimmkarten uns einsenden. Wir werden für Vertretung im Sinne der Verwaltungsanträge besorgt sein.

Burgdorf, den 8. Januar 1981

 Bank in Burgdorf  
 Namens des Verwaltungsrates  
 Der Präsident: Dr. Fritz Hofmann

**AG für Plantagen, Zürich**

Augustinergasse 21

(Postadresse: Mühlebachstrasse 6, 8008 Zürich)

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**

auf Donnerstag, 5. Februar 1981, nachmittags 17 Uhr, Haus Delphin, St. Peterstrasse 20, Zürich.

**Tagesordnung:**

1. Geschäftsbericht 1979; Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1979; Bericht und Antrag der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Orientierung über die gegenwärtige Lage.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Jahresergebnisses sind ab 22. Januar 1981 am Sitze der Gesellschaft in Zürich zur Einsicht aufgelegt.

Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen Hinterlage der Aktien bis spätestens 2. Februar 1981 bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, bezogen werden.

Zürich, den 10. Januar 1981

Der Verwaltungsrat

**Visurgia AG in Glarus**

Infolge Herabsetzung des Nominalbetrages der Inhaberaktien der Gesellschaft von nominal Fr. 1000.- auf Fr. 500.- gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. August 1979 und zwecks Erstellung neuer Aktientitel gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Januar 1980 werden die Inhaber von Einzelaktien oder Aktienzertifikaten der Visurgia AG in Glarus hiermit aufgefordert, diese Titel innerhalb von drei Monaten, vom Erscheinungsdatum dieser Publikation an gerechnet, dem Verwaltungsrat der Gesellschaft, Hans Inauen, Lindenquai 26, CH-8750 Glarus, zur Neuordnung und zum Umtausch zuzustellen.

Glarus, den 5. Januar 1981

 Der Verwaltungsrat:  
 Hans Inauen

**Equity Holding Ltd**
**L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires**

prévue pour le mercredi 14 janvier 1981, a été reportée au mercredi 4 février 1981, à 10 h., en l'étude de Me André Perrin, place Benjamin-Constant 2, Lausanne.

**Ordre du jour:**

Identique.

Coire, le 12 janvier 1981

 Equity Holding Ltd  
 Le conseil d'administration

**Demandez à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce un exemplaire-spécimen gratuit de la revue mensuelle «La Vie économique»**

**PUBLICATION OFFICIELLE DES COURS**

Janvier 1981

 Emission Fr. 1516.-  
 Reprise Fr. 1260.-

 Fonds de Participations  
 Foncières Suisses  
 Genève

Speichern von Adressen;

Roboterbriefe auf Schreibaumatomaten;

Führen von Debitorenbuha mit monatlicher Fälligkeitssanzeige;

Fakturierung (mit Eingabe von Artikeln und Preisen);

übernimmt zu annehmbaren Preisen bei prompter Ausführung bestens dafür eingerichtetes Büro.

Tel. 052 29 60 72/73

**minigrip** Beutel Sachets

 Einlagen 22, 35, 55, 70 und 800 l  
 Kehrriechsäcke 35, 65 und 110 l  
 Aktenhüllen-Zeigbüchertaschen  
 Einweggeschlir

 LOGO-PLASTIC AG BASEL  
 Solothurnerstrasse 4  
 4002 Basel, Postfach  
 Tel. 061 35 32 55  
 Telex 63 267

International tätige Generalplanungs-firma sucht per sofort oder nach Vereinbarung

**Buchhalterin**

für die kreative Betreuung ihres vielseitigen Rechnungswesens.

Wir erwarten eine engagierte, zuverlässige und initiative Mitarbeiterin.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sowie Foto bitte direkt an die Geschäftsleitung

 Interplan 4 AG, Postfach 9,  
 4415 Lausen.

**Kassenschränke und Panzerschränke auch Occ. Feuerschutz Datenschränke**

direkt ab Fabrik, zu äusserst günstigen Konditionen, gemäss den neuesten Versicherungsbedingungen. Auch Vermietungen. Verlangen Sie unsere Offerte mit Prospekt. Jedes Modell sofort lieferbar.

 Profrosor AG, Weststr. 50-52, 8036 Zürich  
 Tel. 01 33 70 20 oder Tel. 01 53 90 16

**Hochstapler Archiv-Elemente**

Für nur Fr. 290.- komplett archiviert, 350 kg Akten auf ¼ m². Schnellzugriff je Einzeldossier, geeignet für alle Dossiertypen, verblüffend leichtes Einfüllen. Zug um Zug beliebig stapelbar, ohne Werkzeug. Passt sich jedem Bedarf und jeden Raumverhältnissen an.

**Ludwig Poppe + Co.**

Bergstrasse 5, 5036 Oberentfelden

Einfach unseren kostenlosen Rückruf verlangen

per 064 43 30 00

Wir haben regelmässig günstige, stabile

**Container 20' und 40'**

abzugeben, mit 30 m³ und 60 m³ Inhalt. Geeignet als Lager, Archiv usw.

Informieren Sie sich bei:

 Container-Depot AG, Flachsackerstrasse  
 4402 Frenkendorf, Tel. 061 94 63 63

**Ihre**

 Kataloge, Musterbücher  
 Preislisten  
 Bildkalender usw.

mit Ringmechaniken, Drahtspiralen, WIRO, Nylonspiralen oder Plastic-Rücken bindet pünktlich


 Walter Bäschlin + Co., 8008 Zürich  
 Grossbuchbinderei und Fabrik für Mappen und Spiralbindungen, Hammerstr. 20, Tel. 01-55 56 44

In Basel Dreispitz zu verkaufen gut gelegenes

**Lagerhaus**

mit SBB-Geleiseanschluss und LKW-Rampe an Schnellstrasse zur N2 Autobahn mit grossem Parkplatz und Benzin-tankstelle

Gesamte Nutzfläche 2100 m², wovon 1400 m² helzbar für stille Fabrikation, dreistöckig, 1000 kg/m², Lift 2000 kg, mit 5 Büros — eine Halle 700 m², lichte Höhe 4,7 m mit Laufkatze ist langfristig vermietet.

Die Liegenschaft befindet sich in einem ausgezeichneten Zustand.

Bezugstermin kurzfristig.

Für weitere Informationen schreiben Sie bitte an Postfach 3281, 4002 Basel.

**Der Landesindex der Konsumpreisen**

Ende Oktober 1977 erschien als Sonderheft Nr. 89 der «Volkswirtschaft» eine Publikation des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit über

Die Grundlagen und Methoden der Neuberechnung des Landesindex auf der Basis 1977

In dieser Publikation werden die von der Sozialistischen Kommission erarbeiteten Grundlagen des revidierten Landesindex dargestellt.

Das Sonderheft kann gegen Voreinzahlung von Fr. 7.- auf Postcheckkonto 30-520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden.

**L'indice suisse des prix à la consommation**

Fin octobre 1977 a paru le numéro spécial 89 de «La Vie économique» publié par l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail sur

les nouvelles bases et méthodes de calcul de l'indice suisse des prix à la consommation dès 1977

Il s'agit du rapport de la Commission de statistique sociale sur les bases qu'elle a élaborées au cours de la révision totale de l'indice en question.

Ce numéro spécial peut être obtenu contre versement préalable d'un montant de 7 francs sur le compte de chèques postaux 30-520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Kaufe laufend gebrauchte und defekte

**SBB-EUR-Platten und -Rahmen**

Tel. 057 8 95 51 oder 042 66 17 08

**SDE-Sicherheitsdienste**

 A. + K. Werner-Achermann  
 Chlupfweisstrasse 103  
 8165 Oberweningen  
 Tel. 01 856 01 79

 Zivile Sicherheitsdienste  
 Gebäudebewachungen  
 Personenüberwachungen  
 Spionageabwehr  
 TIR-Bewachungen

Weitere Dienstleistungen auf Anfrage, verlangen Sie unsere ausführlichen Prospekte!

Verlangen Sie vom Schweizerischen Handelsamtsblatt unentgeltliche Zusendung einer Probennummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft».

Zu verkaufen

**Magnetkonten-Computer NCR 399**

14 k Bytes, mit 2 Bandstationen, inkl. Programme für:

- Fakturierung
- Debitorenbuchhaltung
- Kreditorenbuchhaltung
- Finanzbuchhaltung
- Lohnwesen

Günstiger Preis.

Anfragen an

 Robert Gubler AG  
 Postfach, 8036 Zürich  
 Telefon 01 66 43 11, intern 26

**Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände**

(14. Ausgabe)

Eine neue Ausgabe dieser Zusammenstellung ist vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit bearbeitet worden. Sie umfasst rund 1100 Verbände und enthält wie bisher Name, Adresse, Gründungsjahr und Mitgliederzahl der Verbände sowie die Titel der Verbandszeitschriften. Die Angaben sind in deutscher, französischer und italienischer Sprache aufgeführt, soweit sie von den Organisationen selbst geliefert wurden.

Der Preis des Verzeichnisses beträgt Fr. 12.-.

Es kann beim Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes gegen Vorauszahlung von Fr. 12.- auf Postcheckkonto 30-520 Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, bezogen werden (Bestellung auf der Rückseite des Abschnittes vermerken).